

ORDINANCE NO. 2018-_____

**AN ORDINANCE ESTABLISHING
FORMS AND APPENDICES TO SUPPORT THE
NON-DISCRIMINATION IMPLEMENTATION POLICY
FOR THE CITY OF AUBURN**

SUMMARY

The City of Auburn, Indiana, through its implementation policy and plan, provides for compliance with Title VI of the 1964 Civil Rights Act. The City will post its plan on the City of Auburn website at www.ci.auburn.in.us. Said policy has been previously passed by the City of Auburn, Indiana, and is codified in Section 101 City of Auburn Code of Ordinances. The City of Auburn, Indiana, will continue to take steps to ensure that no person, in dealing with the City of Auburn, Indiana, shall, be excluded from participation in, be denied the benefits of, or be subject to discrimination under any program receiving federal financial assistance. The attached forms and appendices shall be part of the City of Auburn Title VI Non-Discrimination Policy and shall be published and made available on the City of Auburn website at www.ci.auburn.in.us and are supplemented to support the codified policy of the City of Auburn.

_____ Recorder’s Office	_____ x _____ Publish Public Hearing
_____ Auditor’s Office	_____
_____ Clerk’s Office	_____ x _____ Publish O/R after adoption
_____ Other:	_____

First Reading _____

Second Reading _____

ORDINANCE NO. 2018-_____

**AN ORDINANCE ESTABLISHING
FORMS AND APPENDICES TO SUPPORT THE
NON-DISCRIMINATION IMPLEMENTATION POLICY
FOR THE CITY OF AUBURN**

BE IT ORDAINED BY THE COMMON COUNCIL OF THE CITY OF AUBURN, INDIANA:

Section 1.

The City of Auburn, Indiana, has established a policy and will take prompt and reasonable action to investigate and eliminate discrimination when found. Any person who believes that he or she has been subjected to discrimination based on Title VI shall have at their disposal the forms and appendices that support and supplement the adopted policy in Section 101 of the Auburn City Code of Ordinances. The City of Auburn shall comply with the Civil Rights Act of 1964 and any other federal laws, mandates, and directives that require compliance with the Civil Rights Act or any other related laws.

Section 2.

BE IT FURTHER ORDAINED that these policies and this Ordinance shall be in full force and effect from and after its passage and approval by the Mayor and the Common Council of the City of Auburn, Indiana, and appropriate publication of the summary of this ordinance with a statutorily accepted newspaper with circulation in DeKalb County, Indiana. The policies, forms and appendices shall be published on the City of Auburn, Indiana website and be available to the general public. The original ordinance shall be maintained by the Office of the Clerk-Treasurer and the codified version shall be placed on the City of Auburn's Web-Based Code. See Exhibit "A" attached hereto and made a part hereof.

JAMES FINCHUM, Councilmember

ATTEST:

Patricia Miller
Clerk-Treasurer

First Reading _____

Second Reading _____

Presented by me to the Mayor of the City of Auburn, Indiana, this ____ day of _____, 2018.

PATRICIA M. MILLER, Clerk-Treasurer

APPROVED AND SIGNED by me this ____ day of _____, 2018.

NORMAN E. YODER, Mayor

VOTING:

AYE

NAY

Mike Watson

Dennis "Matthew" Kruse

James Finchum

Wayne Madden

Kevin Webb

Michael Walter

Exhibit "A" with appendix "A" through "H"

City of Auburn, Indiana

Title VI Assurances

The **City of Auburn, Indiana** (hereinafter referred to as the "Recipient") HEREBY AGREES THAT as a condition to receiving any Federal financial assistance from the Department of Transportation it will comply with Title VI of the Civil Rights Act of 1964, 78 Stat. 252, 42 U.S.C. 2000d-42 U.S.C. 2000d-4 (hereinafter referred to as the Act), and all requirements imposed by or pursuant to Title 49, Code of Federal Regulations, Department of Transportation, Subtitle A, Office of the Secretary, Part 21, Nondiscrimination in Federally-Assisted Programs of the Department of Transportation-Effectuation of Title VI of the Civil Rights Act of 1964 (hereinafter referred to as the Regulations) and other pertinent directives, to the end that in accordance with the Act, Regulations, and other pertinent 'directives, no person in the United States shall, on the grounds of race color, or national origin, he excluded from participation in, he denied the benefits of, or he otherwise subjected to discrimination under any program or activity for which the Recipient receives Federal financial assistance from the Department of Transportation, including the Indiana Department of Transportation, and HEREBY GIVES ASSURANCE THAT it will promptly take any measures necessary to effectuate this agreement. This assurance is required by subsection 21.7(a)(1) of the Regulations, a copy of which is attached.

More specifically and without limiting the above general assurance, the Recipient hereby gives the following specific assurances with respect to its Federal Aid Transportation Program:

1. That the Recipient agrees that each "program" and each "facility as defined in subsections 21.23(e) and 21.23(b) of the Regulations, will be (with regard to a "program") conducted, or will be (with regard to a "facility") operated in compliance with all requirements imposed by, or pursuant to, the Regulations.
2. That the Recipient shall insert the following notification in all solicitations for bids for work or material subject to the Regulations and made in connection with all Federal Aid Transportation Program and, in adapted form in all proposals for negotiated agreements:

The **City of Auburn, Indiana** in accordance with Title VI of the Civil Rights Act of 1964, 78 Stat. 252, 42 U.S.C 2000d to 2000d-4 and Title 49, Code of Federal Regulations, Department of Transportation, Subtitle A, Office the Secretary, Part 21, Nondiscrimination in Federally assisted programs of the Department of Transportation issued pursuant to such Act, hereby notifies all bidden that it will affirmatively insure that in any contact entered into pursuant to this advertisement, minority business enterprises will be afforded full opportunity to submit bids in response to this invitation and will not be discriminated against on the grounds of race, color, or national origin in consideration for an award.

3. That the Recipient shall insert the clauses of Appendix A of this assurance in every contract subject to the Act and the Regulations.

First Reading _____

Second Reading _____

4. That the Recipient shall insert the clauses of Appendix B of this assurance, 'as a covenant running with the land, in any deed from the United States effecting a transfer of real property, structures, or improvements thereon, or interest therein.
5. That where the Recipient receives Federal financial assistance to construct a facility, or part of a facility, the assurance shall extend to the entire facility and facilities operated in connection therewith.
6. That where the Recipient receives Federal financial assistance in the form, or for the acquisition of real property or an interest in real property, the assurance shall extend to rights to space on, over or under such property.
7. That the Recipient shall include the appropriate clauses set forth in Appendix C of this assurance, as a covenant running with the land, in any future deeds, leases, permits, licenses, and similar agreements entered into by the Recipient with other parties: (a) for the subsequent transfer of real property acquired or improved under Federal Aid Transportation Program; and (b) for the construction or use of or access to space on, over or under real property acquired, or improved under Federal Aid Transportation Program.
8. That this assurance obligates the Recipient for the period during which Federal financial assistance is extended to the program, except where the Federal financial assistance is to provide, or is in the form of, personal property, or real property or interest therein or structures or improvements thereon, in which case the assurance obligates the Recipient or any transferee for the longer of the following periods: (a) the period during which the property is used for a purpose for which the Federal financial assistance is extended, or for another purpose involving the provision of similar services or benefits; or (b) the period during which the Recipient retains ownership or possession of the property.
9. The Recipient shall provide for such methods of administration for the program as are found by the Secretary of Transportation or the official to whom he delegates specific authority to give reasonable guarantee that it, other recipients, sub-grantees, contractors, subcontractors, transferees, successors in interest, and other participants of Federal financial assistance under such program will comply with all requirements imposed or pursuant to the Act, the Regulations and this assurance.
10. The Recipient agrees that the United States has a right to seek judicial enforcement with regard to any matter arising under the Act, the Regulations, and this assurance.

THIS ASSURANCE is given in consideration of and for the purpose of obtaining any and all Federal grants, loans, contracts, property, discounts or other Federal financial assistance extended after the date hereof to the Indiana Department of Transportation under the Federal Aid Transportation Program and is binding on it, other recipients, sub-grantees, contractors, subcontractors, transferees, successors in interest and other participants in the Federal Aid Transportation Program. The person or persons whose signatures appear below are authorized to sign this assurance on behalf of the Recipient.

Dated _____

_____ (Recipient)

by _____
(Signature of Authorized Official)

APPENDIX A

During the performance of this contract, the contractor, for itself, its assignees and successors in interest (hereinafter referred to as the "contractor") agrees as follows:

(1) Compliance with Regulations: The contractor shall comply with the Regulation relative to nondiscrimination in Federally-assisted programs of the Department of Transportation (hereinafter, "DOT") Title 49, Code of Federal Regulations, Part 21, as they may be amended from time to time, (hereinafter referred to as the Regulations), which are herein incorporated by reference and made a part of this contract.

(2) Nondiscrimination: The Contractor, with regard to the work performed by it during the contract, shall not discriminate on the grounds of race, color, or national origin in the selection and retention of subcontractors, including procurements of materials and leases of equipment. The contractor shall not participate either directly or indirectly in the discrimination prohibited by section 21.5 of the Regulations, including employment practices when the contract covers a program set forth in Appendix B of the Regulations.

(3) Solicitations for Subcontractors, Including Procurements of Materials and Equipment: In all solicitations either by competitive bidding or negotiation made by the contractor for work to be performed under a subcontract, including procurements of materials or leases of equipment, each potential subcontractor or supplier shall be notified by the contractor of the contractor's obligations under this contract and the Regulations relative to nondiscrimination on the grounds of race, color, or national origin.

(4) Information and Reports: The contractor shall provide all information and reports required by the Regulations or directives issued pursuant thereto, and shall permit access to its books, records, accounts, other sources of information, and its facilities as may be determined by the City of Auburn, Indiana, the Indiana Department of Transportation, or the Federal Highway Administration to be pertinent to ascertain compliance with such Regulations, orders and instructions. Where any information required of a contractor is in the exclusive possession of another who fails or refuses to furnish this information the contractor shall so certify to the City of Auburn, Indiana, the Indiana Department of Transportation or the Federal Highway Administration as appropriate, and shall set forth what efforts it has made to obtain the information.

(5) Sanctions for Noncompliance: In the event of the contractor's noncompliance with the nondiscrimination provisions of this contract, the City of Auburn, Indiana shall impose such contract sanctions as it or the Indiana Department of Transportation and/or the Federal Highway Administration may determine to be appropriate, including, but not limited to:

- (a) withholding of payments to the contractor under the contract until the contractor complies, and/or
- (b) cancellation, termination or suspension of the contract, in whole or in part.

(6) Incorporation of Provisions: The contractor shall include the provisions of paragraphs (1) through (6) in every subcontract, including procurements of materials and leases of equipment, unless exempt by the Regulations, or directives issued pursuant thereto.

First Reading _____

Second Reading _____

The contractor shall take such action with respect to any subcontractor procurement as the City of Auburn, Indiana or the Indiana Department of Transportation and/or the Federal Highway Administration may direct as a means of enforcing such provisions including sanctions for noncompliance: Provided, however, that, in the event a contractor becomes involved in, or is threatened with, litigation with a subcontractor or supplier as a result of such direction, the contractor may request the City of Auburn, Indiana to enter into such litigation to protect the interests of the City of Auburn, Indiana, and, in addition, the contractor may request the United States to enter into such litigation to protect the interests of the United States.

APPENDIX B

First Reading _____

Second Reading _____

A. The following clauses shall be included in any and all deeds effecting or recording the transfer of real property, structures or improvements thereon, or interest therein from the United States.

(GRANTING CLAUSE)

NOW, THEREFORE, the Department of Transportation, as authorized by law, and upon the condition that the City of Auburn, Indiana will accept Title to the lands and maintain the project constructed thereon, in accordance with INDOT or FHWA, the Regulations for the Administration of Federal Aid Transportation Program and the policies and procedures prescribed by the Indiana Department of Transportation and/or the Federal Highway Administration and, also in accordance with and in compliance with all requirements imposed by or pursuant to Title 49, Code of Federal Regulations, Department of Transportation, Subtitle A, Office of the Secretary, Part 21, Nondiscrimination in federally assisted programs of the Department of Transportation (hereinafter referred to as the Regulations) pertaining to and effectuating the provisions of Title VI of the Civil Rights Act of 1964 (78 Stat. 252; 42 U.S.C. 2000d to 2000d-4), does hereby remise, release, quitclaim and convey unto the City of Auburn, Indiana all the right, Title and interest of the Department of Transportation in and to said lands described in Exhibit "A" attached hereto and made a part hereof.

(HABENDUM CLAUSE)

TO HAVE AND TO HOLD said lands and interests therein unto the City of Auburn, Indiana and its successors forever, subject, however, to the covenants, conditions, restrictions and reservations herein contained as follows, which will remain in effect for the period during which the real property or structures are used for a purpose for which Federal financial assistance is extended or for another purpose involving the provision of similar services or benefits and shall be binding on the City of Auburn, Indiana, its successors and assigns.

The City of Auburn, Indiana, in consideration of the conveyance of said lands and interests in lands, does hereby covenant and agree as a covenant running with the land for itself, its successors and assigns, that (1) no person shall on the grounds of race, color, or national origin, be excluded from participation in, be denied the benefits of, or be otherwise subjected to discrimination with regard to any facility located wholly or in part on over or under such lands hereby conveyed [,] [and]* (2) that the City of Auburn, Indiana shall use the lands and interests in lands and interests in lands so conveyed, in compliance with all requirements imposed by or pursuant to Title 49, Code of Federal Regulations, Department of Transportation, Subtitle A, Office of the Secretary, Part 21, Nondiscrimination in federally assisted programs of the Department of Transportation - Effectuation of Title VI of the Civil Rights Act of 1964, and as said Regulations may be amended [,] and (3) that in the event of breach of any of the above-mentioned nondiscrimination conditions, the Department shall have a right to reenter said lands and facilities on said land, and the above described land and facilities shall thereon revert to and vest in and become the absolute property of the Department of Transportation and its assigns as such interest existed prior to this instruction.*

APPENDIX C

The following clauses shall be included in all deeds, licenses, leases, permits, or similar instruments entered into by the City of Auburn, Indiana pursuant to the provisions of Assurance 6(a).

The (grantee, licensee, lessee, permittee, etc., as appropriate) for himself, his heirs, personal representatives, successors in interest, and assigns, as a part of the consideration hereof, does hereby covenant and agree [in the case of deeds and leases add "as a covenant running with the land"] that in the event facilities are constructed, maintained, or otherwise operated on the said property described in this (deed, license, lease, permit, etc.) for a purpose for which a Department of Transportation program or activity is extended or for another purpose involving the provision of similar services or benefits, the (grantee, licensee, lessee, permittee, etc.) shall maintain and operate such facilities and services in compliance with all other requirements imposed pursuant to Title 49, Code of Federal Regulations, Department of Transportation, Subtitle A, office of the Secretary, Part 21, Nondiscrimination in Federally-assisted programs of the Department of Transportation - Effectuation of Title VI of the Civil Rights Act of 1964, and as said Regulations may be amended.

[Include in licenses, leases, permits, etc.]*

That in the event of breach of any of the above nondiscrimination covenants, City of Auburn, Indiana shall have the right to terminate the [license, lease, permit, etc.] and to re-enter and repossess said land and the facilities thereon, and hold the same as if said [licenses, lease, permit, etc.] had never been made or issued.

[Include in deed.]*

That in the event of breach of any of the above nondiscrimination covenants, City of Auburn, Indiana shall have the right to reenter said lands and facilities thereon, and the above described lands and facilities shall thereupon revert to and vest in and become the absolute property of City of Auburn, Indiana and its assigns.

The following shall be included in all deeds, licenses, leases, permits, or similar agreements entered into by

City of Auburn, Indiana pursuant to the provisions of Assurance 6(b).

The (grantee, licensee, lessee, permittee, etc., as appropriate) for himself, his personal representatives, successors in interest, and assigns, as a part of the consideration hereof, does hereby covenant and agree (in the case of deeds, and leases add "as a covenant running with the land") that (1) no person on the ground of race, color, or national origin shall be excluded from participation in, denied the benefits of, or he otherwise subjected to discrimination in the use of said facilities, (2) that in the construction of any improvements on, over or under such land and the furnishing of services thereon, no person on the ground of, race, color, or national origin shall be excluded from participation in, denied the benefits of, or otherwise be subjected to discrimination, (3) that the (grantee, licensee, lessee, permittee, etc.) shall use the premises in compliance with all other requirements imposed by or pursuant to Title 49, Code of Federal Regulations. Department of Transportation, Subtitle A, Office of the Secretary. Part 21, Nondiscrimination in Federally-assisted programs of the Department of Transportation - Effectuation of Title VI of the Civil Rights Act of 1964), and as said Regulations may be amended.

First Reading _____

Second Reading _____

[Include in licenses, leases, permits, etc.]*

That in the event of breach of any of the above nondiscrimination covenants, City of Auburn, Indiana shall have the right to terminate the [license, lease, permit, etc.] and to reenter and repossess said land and the facilities thereon, and hold the same as if said [license, lease, permit, etc.] had never been made or issued.

[Include in deeds]*

That in the event of breach of any of the above nondiscrimination covenants, City of Auburn, Indiana shall have the right to reenter said land and facilities thereon, and the above described lands and facilities shall thereupon revert to and vest in and become the absolute property of City of Auburn, Indiana and its assigns.

APPENDIX E

COMPLAINT PROCEDURE AUBURN, INDIANA

Any person who believes that he or she as a member of protect class, has been discriminated against based on race, color, national origin, gender, age, disability, religion, low income status, or Limited English Proficiency in violation of Title VI of the Civil Rights Act of 1964, as amended and its related statutes, regulations and directives, Section 504 of the Vocational Rehabilitation Act of 1973, Americans with Disabilities Act of 1990, as amended, the Civil rights Restoration Act of 1987, as amended, and any other Federal nondiscrimination statute may submit a complaint. A complaint may also be submitted by a representative on behalf of such a person.

It is the policy of Auburn Indiana to conduct a prompt and impartial investigation of all allegations of discrimination and to take prompt effective corrective action when a claim of discrimination is substantiated.

No one may intimidated, threaten, coerce or engage in other discriminatory conduct anyone because they have taken action or participated in an action to secure rights protected by the civil rights laws. Any individual alleging such harassment or intimidation may submit a complaint by following the procedure printed below.

Any individual who feels that he or she has been discriminated against may submit a written or verbal complaint. The complaint may be communicated to any department head or to the County Title VI or ADA Coordinator. The complaint should be submitted within 180 days of the alleged discrimination. Complaint forms may be found on the count website or in the community Center. Individuals are not required to use the County's complaint form. If necessary, the county will help an individual reduce his or her complaint to writing for his or her signature.

Generally, a complaint should include the name, address and telephone number of the complainant and a brief description of the alleged discriminatory conduct including the date of harm. An individual submitting a complaint alleging discrimination may include any relevant evidence, including the names of witness and supporting documentation.

Direct Title VI / ADA Complaints to:

Human Resources Director
210 E. Ninth St.
Auburn, IN 46706
(260) 925-5430
humanresources@ci.auburn.in.us

Within 60 days of the receipt of the complaint the City will conduct an investigation of the allegation based on the information provided and issue a written report of its findings to the complaint. The City will try to obtain an informal voluntary resolution to all complaints at the lowest level possible.

A complainant's identity shall be kept confidential except to the extent necessary to conduct an investigation. All complaints shall be kept confidential.

These procedures do not deny the right of any individual to file a formal complaint with any government agency or affect an individual's right to seek private counsel for any complaint alleging discrimination.

APPENDIX F

EXTERNAL COMPLAINT OF DISCRIMINATION

INSTRUCTIONS:

The purpose of this form is to help any person interested in filing a discrimination complaint with Auburn Indiana. You are not required to use this form. You may write a letter with the same information, sign it, and return it to the address below. All bold items must be completed for your complaint to be investigated. Failure to provide complete information may impair the investigation of your complaint.

Title VI of the Civil Rights Act of 1964, as amended and its related statutes and regulation (Title VI) prohibit discrimination on the basis of race, color, national origin, sex, age, disability/handicap, or income status in connection with programs or activities receiving federal financial assistance for the United States Department of Transportation, Federal Highway Administration, and /or Federal Transit Administration. These prohibitions extend to Auburn Indiana as a sub-recipient of federal financial assistance.

Upon request, assistance will be provided if you are an individual with a disability or have limited English proficiency. Complaint may also be filed using alternative formats such as computer disk, audiotape, or Braille.

You also have the right to file a complaint with other state or federal agencies that provide federal financial assistance to Auburn Indiana. Additionally, you have the right to seek private counsel.

Auburn, Indiana is prohibited from retaliating against any individual because he or she opposed an unlawful policy or practice, filed charges, testified, or participated in any complaint action under Title VI or other nondiscrimination authorities.

Please make a copy of your complaint form for your personal records. Do not send your original documents as they will not be returned. Mail the original complain form along with any copies of documents or records relevant to your complaint to the address below.

Complaints of discrimination must be filed within 180 days of the date of the alleged discriminatory act. If the alleged act of discrimination occurred more than 180 days ago, please explain your delay in filing this complaint.

****Your complaint cannot be processed without your signature.**

First Reading _____

Second Reading _____

****Your complaint cannot be processed without your signature.**

COMPLAINT INFORMATION		
Name (first, middle, and last)		
Address (number and street, city, state and ZIP code)		
Home telephone number () -	Work telephone number () -	Cellular telephone number () -
Name of complainant		Date (month, day, year)

PERSON/AGENCY/COMPANY YOU BELIEVE DISCRIMINATED AGAINST YOU		
Name (first, middle, and last)	Title	
Name of company		
Address (number and street, city, state and ZIP code)		
Home telephone number () -	Work telephone number () -	Cellular telephone number () -
When was the last alleged discriminatory act? (month, day, year) _____		

Complaints of discrimination must be filed within 180 days of the date of the alleged discriminatory act. If the alleged act of discrimination occurred more than 180 days ago, please explain your delay in filing this complaint.

The alleged discrimination was based on:

_____ Race _____ Color _____ Age _____ Gender Identity

_____ Disability National LEP Retaliation

_____ Religion _____ Origin _____ Income _____ Sexual Orientation

_____ Sex _____

_____ Other

First Reading _____

Second Reading _____

Name of complainant		Date (month, day, year)
Provide the names of any individual(s) with additional information regarding your complaint:		
Name of witness 1 (first, middle, and last)		Title
Name of company		
Address (number and street, city, state and ZIP code)		
Home telephone number () -	Work telephone number () -	Cellular telephone number () -
Include a brief description of the relevant information the witness may provide to support your complaint of discrimination.		
Name of witness 2 (first, middle, and last)		Title
Name of company		
Address (number and street, city, state and ZIP code)		
Home telephone number () -	Work telephone number () -	Cellular telephone number () -
Include a brief description of the relevant information the witness may provide to support your complaint of discrimination.		
Name of witness 3 (first, middle, and last)		Title
Name of company		
Address (number and street, city, state and ZIP code)		
Home telephone number () -	Work telephone number () -	Cellular telephone number () -
Include a brief description of the relevant information the witness may provide to support your complaint of discrimination.		

First Reading _____

Second Reading _____

**REPORT OF INVESTIGATION
City of Auburn, Indiana**

I, _____, representing the City of Auburn, have investigated the complaint filed on _____, 20__ by _____ alleging that discrimination occurred which was in violation of the provisions of Title VI of the Federal Civil Rights Act.

The results of the investigation were as follows:

- _____ A. The agency or person was found to be in violation of Title VI.
- _____ B. The agency or person was not found to be in violation of Title VI.
- _____ C. The complainant withdrew the complaint.

A copy of the investigation report is attached.

Withdrawal of Complaint (if applicable) _____

If the agency or person was found to be in violation of Title VI, a brief description of the remedial action taken to assure future compliance follows:

Printed Name of Investigator:

Signature: _____

Date: _____

APPENDIX G**Voluntary Title VI Public Involvement Survey
City of Auburn, Indiana**

As a recipient of federal funds, the Indiana Department of Transportation (INDOT) is requiring local agencies to develop a procedure for gathering statistical data regarding participants and beneficiaries of its federal-aid highway programs and activities (23 CRF §200.9(b)(4)). The City of Auburn is distributing this voluntary survey to fulfill that requirement to gather information about the populations affected by proposed projects.

You are not required to complete this survey. Submittal of this information is voluntary. This form is a public document that the City of Auburn, Indiana will use to monitor its programs and activities for compliance with Title VI and the Civil Rights Act of 1964, as amended and its related statutes and regulations.

If you have any questions regarding the City of Auburn's responsibilities under Title VI of the Civil Rights Act of 1964 or the Americans with Disabilities Act, please contact the Human Resources Department of the City of Auburn, Indiana.

City of Auburn
210 E Ninth Street
PO Box 506
Auburn, Indiana 46706
humanresources@ci.auburn.in.us

****You may return the survey by mail or e-mail to the address above****

Date (month/day/year)	
Project Name	
Proposed Project Name	
Gender: <input type="checkbox"/> Female <input type="checkbox"/> Male	Ethnicity: <input type="checkbox"/> Hispanic or Latino <input type="checkbox"/> Not Hispanic or Latino
Race: (Check one or more)	
<input type="checkbox"/> American Indian or Alaska Native	<input type="checkbox"/> Asian
<input type="checkbox"/> Native Hawaiian or Other Pacific Islander	<input type="checkbox"/> White
<input type="checkbox"/> Black or African American	<input type="checkbox"/> Multiracial
Age: <input type="checkbox"/> 1 - 21 <input type="checkbox"/> 22 - 40 <input type="checkbox"/> 41 - 65 <input type="checkbox"/> 65+	Disability: <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
Household Income:	
<input type="checkbox"/> \$0 - \$12,000	<input type="checkbox"/> \$12,001 - \$24,000 <input type="checkbox"/> \$24,001 - \$36,000
<input type="checkbox"/> \$36,001 - \$48,000	<input type="checkbox"/> \$48,001 - \$60,000 <input type="checkbox"/> \$60,000+

First Reading _____
Second Reading _____

APPENDIX H: 2004 CENSUS TEST
LANGUAGE IDENTIFICATION FLASHCARD
City of Auburn, Indiana

2004 Census Test **United States Census 2010**
LANGUAGE IDENTIFICATION FLASHCARD

- | | | |
|--------------------------|--|------------------------|
| <input type="checkbox"/> | ضع علامة في هذا المربع إذا كنت تقرأ أو تتحدث العربية. | 1. Arabic |
| <input type="checkbox"/> | Խոսողո՞ւմ ե՞նք նշո՞ւմ կատարե՞ք այս քանակու՞սում, եթե խոսո՞ւմ կա՞մ կարո՞ւմ ե՞ք հայերեն: | 2. Armenian |
| <input type="checkbox"/> | যদি আপনি বাংলা পড়েন বা বলেন তা হলে এই বাক্সে দাগ দিন। | 3. Bengali |
| <input type="checkbox"/> | ឈ្មួញកម្ពុជាក្នុងប្រអប់នេះ បើអ្នកអាន ឬនិយាយភាសា ខ្មែរ ។ | 4. Cambodian |
| <input type="checkbox"/> | Motka i kakhon ya yangin untungnu' manaitai pat untungnu' kumentos Chamorro. | 5. Chamorro |
| <input type="checkbox"/> | 如果你能读中文或讲中文，请选择此框。 | 6. Simplified Chinese |
| <input type="checkbox"/> | 如果你能讀中文或講中文，請選擇此框。 | 7. Traditional Chinese |
| <input type="checkbox"/> | Označite ovaj kvadratić ako čitate ili govorite hrvatski jezik. | 8. Croatian |
| <input type="checkbox"/> | Zaškrtněte tuto kolonku, pokud čtete a hovoříte česky. | 9. Czech |
| <input type="checkbox"/> | Kruis dit vakje aan als u Nederlands kunt lezen of spreken. | 10. Dutch |
| <input type="checkbox"/> | Mark this box if you read or speak English. | 11. English |
| <input type="checkbox"/> | اگر خواندن و نوشتن فارسی بلد هستید، این مربع را علامت بزنید. | 12. Farsi |

DB-3309

U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE
 Economics and Statistics Administration
 U.S. CENSUS BUREAU

<input type="checkbox"/>	Cocher ici si vous lisez ou parlez le français.	13. French
<input type="checkbox"/>	Kreuzen Sie dieses Kästchen an, wenn Sie Deutsch lesen oder sprechen.	14. German
<input type="checkbox"/>	Σημειώστε αυτό το πλαίσιο αν διαβάζετε ή μιλάτε Ελληνικά.	15. Greek
<input type="checkbox"/>	Make kazyè sa a si ou li oswa ou pale kreyòl ayisyen.	16. Haitian Creole
<input type="checkbox"/>	अगर आप हिन्दी बोलते या पढ़ सकते हैं तो इस बक्स पर चिह्न लगाएँ।	17. Hindi
<input type="checkbox"/>	Kos lub voj no yog koj paub twm thiab hais lus Hmoob.	18. Hmong
<input type="checkbox"/>	Jelölje meg ezt a kockát, ha megérti vagy beszél a magyar nyelvet.	19. Hungarian
<input type="checkbox"/>	Markaam daytoy nga kahon no makabasa wenno makasaoka iti Ilocano.	20. Ilocano
<input type="checkbox"/>	Marchi questa casella se legge o parla italiano.	21. Italian
<input type="checkbox"/>	日本語を読んだり、話せる場合はここに印を付けてください。	22. Japanese
<input type="checkbox"/>	한국어를 읽거나 말할 수 있으면 이 칸에 표시하십시오.	23. Korean
<input type="checkbox"/>	ໃຫ້ໝາຍໃສ່ຂໍງມື້ ຖ້າທ່ານອ່ານຫຼືປາກົດພາສາລາວ.	24. Laotian
<input type="checkbox"/>	Prosimy o zaznaczenie tego kwadratu, jeżeli posługuje się Pan/Pani językiem polskim.	25. Polish

First Reading _____

Second Reading _____

<input type="checkbox"/>	Assinale este quadrado se você lê ou fala português.	26. Portuguese
<input type="checkbox"/>	Însemnați această căsuță dacă citiți sau vorbiți românește.	27. Romanian
<input type="checkbox"/>	Пометьте этот квадратик, если вы читаете или говорите по-русски.	28. Russian
<input type="checkbox"/>	Обележите овај квадратичић уколико читате или говорите српски језик.	29. Serbian
<input type="checkbox"/>	Označte tento štvorček, ak viete čítať alebo hovoriť po slovensky.	30. Slovak
<input type="checkbox"/>	Marque esta casilla si lee o habla español.	31. Spanish
<input type="checkbox"/>	Markahan itong kuwadrado kung kayo ay marunong magbasa o magsalita ng Tagalog.	32. Tagalog
<input type="checkbox"/>	ให้กาเครื่องหมายลงในช่องถ้าท่านอ่านหรือพูดภาษาไทย.	33. Thai
<input type="checkbox"/>	Maaka 'i he puha ni kapau 'oku ke lau pe lea fakatonga.	34. Tongan
<input type="checkbox"/>	Відмітьте цю клітинку, якщо ви читаете або говорите українською мовою.	35. Ukranian
<input type="checkbox"/>	اگر آپ اردو پڑھتے یا بولتے ہیں تو اس خانے میں نشان لگائیں۔	36. Urdu
<input type="checkbox"/>	Xin đánh dấu vào ô này nếu quý vị biết đọc và nói được Việt Ngữ.	37. Vietnamese
<input type="checkbox"/>	באצייכנט דעם קעסטל אויב איר לייענט אדער רעדט אידיש.	38. Yiddish

DB-3309

U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE
Economics and Statistics Administration
U.S. CENSUS BUREAU